

Der Gegensatz zum Spötter, Verräter, Lippenspreizer und Trägen

בן	חכם	מוסר	אב	זלזל	לא	שמע	נערה:
Be 'N» „Sohn“ ~Verstehender	ChäKhä 'M» „weiser“ ~	MU 'SaR» „Erzüchtigen* des“ Weggenommen gemachtwerdendes der	Ä 'Bh» „Vaters“ ~Ähre	WöLe 'Z» und „Spötter“ -	Lo°-» nicht -	SchäMa '» „hörte er“ Hörender	GöÄRa 'H» „Schelten“ -
בן [na].ms	חכם aj.ms	סור/מוסר ho.pt.ms.[cs][ms].[cs]	אב ms	זלזל ms pk.cj	לא pk.ng	שמע שמע ka.pe.3ms[ms]	נערה fs
מפרי	פיר	איש	יאל	טוב	ונפש	בנדים	חמס:
MiPöRI '» von „Frucht des“ מפרי pk.pp	Phl-» „Mundes des“ פיר ms.cs	°I 'Sch» „Mannes“ איש ms.[cs]	Jo°°Khal» „er isst“ יאל ka.ft.3ms	Thö 'Bh» „Gutes“ טוב aj/sb.ms	WöNä 'PhäSch» und „Seele der“ ונפש mfs.[cs] pk.cj	BoGöDI 'M» „Verräter/Verratenden“ בנדים ka.pt.mp	ChäMa 'S» „Gewalttat“ חמס ms
נצר	פיו	שמר	נפשו	פשק	שפתיו	מחתה	לו:
NoZe 'R» „Umfelsender* des“ ~Umdrängender des נצר ka.pt.ms.[cs]	PI 'W» „Mundes, seines“ פיו ms.cs	SchoMe 'R» „Hütender der“ שמר ka.pt.ms.[cs][na]	NaPhSchO '» „Seele, seiner“ נפשו sf.3ms mfs.cs	PoSe 'Q» „Spreizender der“ פשק ka.pt.ms	SsöPhäTa 'W» „Lippen, seiner“ שפתיו sf.3ms fd.cs	MöChiTaH-» „Geschar*/~Bestürzendes“ ~Scharrpännchen מחתה fs	LO '» zu „ihm“ -
נצר ka.pt.ms.[cs]	פיו ms.cs	שמר/שמר sf.3ms ms.cs	נפשו sf.3ms mfs.cs	פשק ka.pt.ms	שפתיו sf.3ms fd.cs	מחתה fs	לו sf.3ms pk.pp
מתאנה	ואין	נפשו	עצל	ונפש	חרצים	תדשן:	איה
MITÄWa 'H» „für sich Verlangende“ ~Antilope machende איה ht.pt.fs	WaÄ 'Jin» und keines ואין pk.av pk.cj	NaPhSchO '» „Seele, seine“ נפשו sf.3ms mfs.cs	ÄZe 'L» „Träger“ עצל aj.ms	WöNä 'PhäSch» und „Seele der“ ונפש mfs.[cs] pk.cj	ChäRuZi 'M» „Fleißigen“ חרצים aj.mp	TöDuSchä 'N» „sie wird durchstrotzt*“ sie wird ~fettaschig gemacht תדשן pu.ft.3fs	איה ht.pt.fs

a: Dreschescheiben, Beschlossenen, Verstümmelten, Fleißigen

Der Frevler als Gegensatz des Gerechten und Vollendeten

דבר	שקר	ישנא	צדיק	ורשע	יבאיש	וינחפיר:
DöBhaR-» „Sache der“ דבר ms.cs	Schä' QäR-» „Falschheit“ שקר ms.[cs]	JiSsNa' °» „er hasst“ er ~verändert ישנא ka.ft.3ms	ZaDI' Q-» „Gerechter“ צדיק aj.ms	WöRaSchä' °» und „Frevler“ ורשע aj.ms pk.cj	JaBh'°I' Sch» „er macht stinken“ יבאיש hi.ft.3ms	WöJaChPI' R-» und „er macht entwürdig“ und er macht ~schachten/~Haupt-verdecken וינחפיר: hi.ft.3ms pk.cj
צדקה	תצר	תם	דרך	ורשעה	תסלקה	חטאת
ZöDaQa' H-» „Rechtfertigung“ צדקה fs	TiZo' R» „sie umfellt*“ du ~umdrängst תצר ka.ft.2ms/3fs	TaM-» „Vollendung des“ Vollendeten des תם ms.cs[aj.ms]	Da' RäkH-» „Weges“ Getretenen דרך mfs	WöRiSchÄ' H-» und „Frevel“ ורשעה fs pk.cj	TöSaLe' Ph» „er verdreht“ sie verdreht תסלקה pi.ft.3fs	ChaTha' °T-» „Verfehlung“ חטאת fs
יש	מתעשר	ואין	כל	מתרושש	והון	רב:
Je' Sch» „seiend“ יש pk.av	MITÄSche' R-» „sich Bereichernder“ מתעשר ht.pt.ms	WöE' N» und keines ואין pk.av pk.cj	Ko' L-» „alles“ כל ms.[cs]	MITROSche' Sch-» „sich Verarmender“ מתרושש ht.2.pt.ms	WöHO' N» und „Vermögen“ והון ms.[cs] pk.cj	Ra' Bh-» „viel“ רב: aj.ms[ka. {pe.3ms}]{pt.ms.[cs]}
נפר	נפש	איש	עשרו	ורש	לא	שמע
Ko' PhäR-» „Schirmendes* der“ נפר ms.[cs]	Nä,PhäSch-» „Seele des“ נפש fs.cs	°I' Sch» „Mannes“ ~Ur-Seienden איש ms.[cs]	ÖSchRO' -» „Reichtum, seiner“ עשרו sf.3ms ms.cs	WöRa' Sch-» und „Rechtlosse/ender“ ורש ka.pt.ms pk.cj	Lo°-» nicht לא pk.ng	SchäMa' °» „hörte er“ שמע שמע ka.pe.3ms[ms]
אור	צדיקים	ישמח	ונר	רשעים ידעד:		
°OR-» „Licht der“ אור mfs.cs	ZaDIQI' M» „Gerechten“ צדיק aj.ms	JiSsMa' Ch-» „es freut sich“ er freut ישמח ka.ft.3ms	WöNe' R» und „Leuchte der“ ונר [na].ms.[cs] pk.cj	JiDÄ' Kh-» „sie verschwelt“ er verschwelt ידעד: ka.ft.3ms		

Wo Weisheit, Mehrung und Leben ist

רק	בזדון	יתן	מצה	ואת	נועצים	חכמה:
RaQ-» „nur“ רק pk.av	BöSäDO 'N» in „Vermessenheit“ בזדון ms pk.pp	JiTe 'N» „es gibt“ er gibt יתן ka.ft.3ms	MaZa 'H» „Gerauf“ Ungesäuertes מצה fs	WöÄT-» und ÄT und samt ואת pk pk.cj	NOÄZI 'M» „Beratenwerdenden“ נועצים ni.pt.mp	ChöKhMa 'H» „Weisheit“ חכמה חכם fs[ka.pe.3fs]
הון	מהבל	ימעט	וקבץ	על	יד	ירבה:
HO 'N» „Vermögen“ הון ms.[cs]	MeHä 'BhÄL» von „Dunst“ מהבל [na].ms pk.pp	JiMÄ 'Th» „es/er wird wenig“ ימעט ka.ft.3ms	WöQoBhe 'Z» und „Scharender“ וקבץ ka.pt.ms pk.cj	ÄL-» auf על pk.pp	Ja 'D» „Hand“ יד mfs	JaRBä 'H» „er macht mehr“ ירבה hi.ft.3ms
תוחלת	ממשכה	מחלה	לב	ועץ	חיים	באה:
TOChä 'Lät» „Erwartung“ תוחלת fs.[cs]	MöMuSchäKhä 'H» „hingezoogenwerdende“ ממשכה pu.pt.fs	MaChäLaH-» „krankmachende“ Erkrankung / ~Wirbelnmachende מחלה hi.pt.fs[fs]	Le 'Bh» „Herz“ לב [na].ms.[cs]	WöE 'Z» und „Bäumiges* der“ ועץ ms.[cs] pk.cj	Chajji 'M» „Lebenden“ חיים sb/aj.mp	BhÄ 'H» „kam es/sie“ באה: ka. {pe.3fs} {pt.fs}

Was Beachtung, Weisheit, Klugheit und List erbringen

בז	לדבר	יתבל	לו	וירא	מצוה	הוא	ישלם:
Ba 'S» „Missachtender“ ~Plündernder בז ka.pt.ms	LöDaBhÄ 'R» zu „Wort“ לדבר ms pk.pp	JeChä 'BhÄL» „er wird umstrickt“ er wird umkrampft/~gepfändet יתבל ni.ft.3ms	LO '» zu „ihm“ לו sf.3ms pk.pp	WiRE '» und „Fürchtender des“ und ~Hand-Sehender des וירא aj.ms.cs pk.cj	MiZWä 'H» „Gebotes“ מצוה fs	HU '° „er“ הוא pn.in.3ms	JöSchuLa 'M» „ihm wird erstattet“ er wird befriedet/vollführt ישלם pu.ft.3ms

1 a: ~Turteltaubin, ~Stierin {ar}

תורת	חכם	מקור	חיים	לסור	מנקשי	מות:
TORa 'T» „Zielgebung des“ ~ Einweisung des 1	ChəKhə 'M» „Weisen“	MəQO 'R» „Born/~Fädelnder der“ ~Ausgehöhlter/~Kühlender der	Chəjji 'M» „Lebenden“ Leben	LaSU 'R» zum „abkehren“ zum entarten	MiMo 'QəScheL» von „Schlingen des“ -	Ma 'WəT» „Todes“ -
תורה fs.cs	חכם aj.ms	מקור ms.cs	חיי sb/aj.mp	ל סור ka.if.[cs] pk.pp	מן מוקש mp.cs pk.pp	מות ms

שכל-	טוב	יתר	תן	ודרך	בגדים	איתן:
Sse,KhəL-» „Klugheit des“ -	ThO 'Bh» „Guten“ -	jitāN-» „s/e gibt“ er gibt	Che 'N» „Gnade“ -	WōDā 'RəKh» und „Weg der“ und Getretener der	BoGōDI 'M» „Verräter“ ~ Verratenden	ElTə 'N» „urständig“ -
שכל ms.[cs]	טוב aj/sb.ms	נתן ka.ft.3ms	תן ms.[cs]	דרך mfs.[cs] pk.cj	בגד ka.pt.mp	איתן aj.ms, na

כל-	ערים	יעשה	בדעת	וכסיל	יפרש	אולת:
KoL-» „aller“ -	ÄRU 'M» „Listige“ ~ Nackte	JaÄSsä 'H» „er tätigt“ er tut/macht	BhōDə 'ÄT» in „Erkenntnis“ -	UKhōSI 'L» und „Narr / Narr-Stern“ und ~ Hüftknochen	JiPhRo 'Ss» „er breitet aus“ er ~erläutert / ~macht-beritten	İWä 'LäT» „Torheit“ -
כל [na].ms.[cs]	ערים aj.ms	עשה ka.ft.3ms	ב דעת fs pk.pp	וכסיל [na].ms pk.cj	פרש ka.ft.3ms	אולת fs.[cs]

1 e: Da der Begriff "KōSI 'L" ü: "Narr" in :AM5.8., :IB9.9., :IB38.31., :JJ13.10: auch für Himmelskörper verwendet wird, ist als weitere Übersetzungsmöglichkeit "Narr-Stern" angegeben. Dies ist auch durch :JD13: gerechtfertigt, gemäß dem gewisse Sterne "Irrrende" hell. "PLANETAE" Planeten sind.

Was Heilung, Beherrlichung, Gutes und Sättigung erbringen

מלאך	רשע	יפל	ברע	וציר	אמונים	מרפא:
MaLā 'Kh» „Beauftragter“ -	RəSchə '» „frevlerischer“ Frevler	JiPo 'L» „er fällt“ -	BōRə '» im „Bösen“ -	WōZi 'R» und „Dringlicher“ der“ und Bedrängender/Türzapfen der	ÄMUNI 'M» „Treuen“ Betreuen	MaRPe '» „Heilung“ Milde
מלאך ms	רשע aj.ms	נפל ka.ft.3ms	ב ברע aj.ms pk.pp	וציר ms.[cs] pk.cj	אמון aj.mp	מרפא ms.[cs]

ריש	וקלון	פורה	מוסר	ושומר	תוכחת
Re 'JSch» „Mittellosigkeit“ -	WōQəLo 'N» und „Entehrung“ und ~Verfluchung / ~Leicht/~Flinkmachung	PORe 'Ä» „Entbändigendem des“ -	MUSā 'R» „Erzüchtigens“ Weggenommen gemachtwerdenden	WōSchOMe 'R» und „Hütender des“ -	TOKha 'ChəT» „Rechterweises“ ~Konfrontierung
ריש ms	קלון ms pk.cj	פרע ka.pt.ms.[cs]	סור מוסר ho.pt.ms.[cs][ms].[cs]	שמר ka.pt.ms pk.cj	תוכחת fs.[cs]

יכבד:
JōKhuBə 'D» „er wird beherrlicht“ er wird schwer gemacht
נכד pu.ft.3ms

תאנה	נהיה	תערב	לנפש	ותועבת	פסילים	סור	מרע:
TəWə 'H» „Verlangen“ -	NiHə 'H» „werdengemacht werdendes“ Weshengen	TāÄRa 'Bh» „es wird angenehm“ sie verbürgt	LōNa 'PhəSch» zur „Seele“ -	WōTOÄBha 'T» und „Gräuel der“ -	KōSILI 'M» „Narren / Narr-Sterne“ KōSILI 'M/~Hüftknochen	SU 'R» „sich abkehren“ entarten	MeRə '» vom „Bösen“ -
תאנה fs	היה נהיה ni.{pe.3ms}[pt.fs]fs	ערב ka.ft.3fs	ל נפש fs pk.pp	תועבה fs.cs pk.cj	כסיל mp	סור סור ka.{if.[cs]}{!ms}[na]	מן רע aj.ms pk.pp

1 s:Kommentar zu Vers 16

{הלוד}	{הולד}	את-	חכמים	{ונחם}	[ינחם]	ורעה	כסילים	ירוע:
HəLo 'Kh 1 „zu wandeln“ -	[HOLe 'Kh]» „[Wandelnder]“ -	ÄT-» ÄT samt	ChəKhəMI 'M» „Weisen“ -	WaChəKhə 'M und „werde weise“ -	[JəChKa 'M]» „[er wird weise]“ -	WōRoÄ 'H» und „Hirtgesellender der“ -	KhōSILI 'M» „Narren / Narr-Sterne“ KōSILI 'M	JeRO 'Ä» „er wird beübelt“ -
הלך ka.if.[cs].KT	הלך ka.pt.ms.[cs].QR	את pk	חכם aj.mp	חכם ka.!ms.KT pk.cj	חכם ka.ft.3ms.QR	רעה ka.pt.ms.[cs] pk.cj	כסיל mp	רעע ni.ft.3ms

1 s:Anhang "KōTI 'Bh und QōRe 'J"

2 s:Kommentar zu Vers 16

חטאים	תרבה	רעה	ואת-	צדיקים	ושלם-	טוב:
ChəThə 'I 'M» „Verfehlter“ -	TōRaDe 'Ph» „es verfolgt“ sie verfolgt	RəÄ 'H» „Böses“ Böse	WōÄT-» und ÄT und samt	ZəDIQI 'M» „Gerechten“ -	JōSchəLəM-» „er erstattet“ er vollführt/befriedet	ThO 'Bh» „Gutes“ -
חטא aj.mp	דרך pi.ft.3fs	רעה sb/aj.fs	את pk pk.cj	צדיק aj.mp	שלם pi.ft.3ms	טוב aj/sb.ms

טוב	ינחיל	בני-	בנים	וצפון	לצדיק	חיל	חוטא:
ThO 'Bh» „Guter“ -	JaNchi 'L» „er macht zulosen“ er ~wird entheiligt	BōNeJ-» „Söhnen der“ ~Erbauern der	BhəNI 'M» „Söhne“ ~Verstehenden	WōZəPhU 'N» und „Verwahrtwerdende“ und Umspähntwerdende	LaZəDI 'Q» zu dem „Gerechten“ -	Che 'L» „Wappnung“ des ~Geburtswehe des	ChOThə '» „Verfehlender“ -
טוב aj/sb.ms	נחל hi.ft.3ms	בן mp.cs	בן mp	צפון kpp.ms pk.cj	ל צדיק aj.ms pk.pp+pk.at	חיל ms.cs	חטא ka.pt.ms

רב-	אכל	גיר	ראשים	ויש	נספה	בלא	משפט:
RəBh-» „Vielsein der“ ~Meisterhaftsein der	ō 'KhəL» „Speise“ -	Ni 'R» „Lichtendes der“ -	Rə°SchI 'M» „Häupter“ -	WōJe 'Sch» und seiend -	NISPā 'H» „Hinweggesammeltwerdendes“ Hinzugesetztwerdendes	BōLo '» in nicht -	MiSchPa 'Th» „Richtigkeit“ -
רב רב sb/aj.ms.[cs]	אכל ms.[cs]	גיר ms.[cs]	ראש mp	יש pk.av pk.cj	נספה ni.pt.ms	לא pk.ng pk.pp	משפט [na].ms

חושך	שבטו	שונא	בנו	ואהבו	שחרו
ChOSe 'Kh» „Zurückhaltender des“ -	SchiBhThO» „Steckens“ seines Stammes seines	SsONe '» „hassender vom“ -	BhōNO » „Sohn“ „seinem“ ~Erbauer seinem	WōÖHəBhO '» und „Liebender“ ihn -	SchiChəRO » „suchte früh er ihn“ schwarzrötete/schwärzte er ihn
חשך ka.pt.ms.[cs]	שבט sf.3ms ms.cs	שנא ka.pt.ms.[cs]	בן sf.3ms [na].ms.cs	אהב sf.3ms ka.pt.mp.cs pk.cj	שחר sf.3ms pi.pe.3ms

מוסר:
MUSā 'R» „Erzüchtigen“ Weggenommen gemachtwerdendes
סור מוסר ho.pt.ms.[cs][ms].[cs]

צַדִּיק	אָכַל	לִשְׂבַע	נַפְשׁוֹ	וּבֶטֶן	רָשָׁעִים	תַּחֲסֹר:
ZaDI'Q≠ „Gerechter“ -	ôKhe'ˊL≠ „essender“ -	LôSso'ˊBhaˊˊ» zur „Sättigung der“ -	NaPhSchO'ˊ≠ „Seele“,seiner“ -	UBhä'ˊThân» und „Bauch der“ -	RôSchäˊI'ˊM» „Frevler“ -	TäChSä'ˊR≠ „er hat Mangel“ sie schwindet
צַדִּיק	אָכַל	לִשְׂבַע	נַפְשׁוֹ	וּבֶטֶן	רָשָׁע	תַּחֲסֹר
aj.ms	ka.pt.ms.[cs]	ms.[cs] pk.pp	sf.3ms mfs.cs	fs.[cs] pk.cj	aj.mp	ka.ft.3fs